

FARKINDA OLMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

farkında olmak *Deyim* görülmesi veya bilinmesi gereken şeylerden haberi bulunmak, kavranması gereken bir şeye dikkat etmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ش ع ر) 40

İLGİLİ DEYİM:

farkına varmak *Deyim* gözüne çarpmak, fark etmek, anlamak. (ش ع ر) 40

bilincine varmak *Deyim* anlamak, kavramak.

“Şuur” sözünün Türkçesi “**bilinç**” olduğu için burada “**bilincine varmak**” deyimini de kullanılabildi. Ancak “**farkında olmak**” deyimini ayetlerin daha iyi ve kolay anlaşılmasını sağlıyor.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أحيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ

Allah yolunda **maktul düşenlere** «ölüler» demeyin. Bilakis onlar diridirler fakat siz **farkında olmazsınız**. 2/BAKARA-154

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

Kitap ehlinde bir topluluk sizi **dalalete düşürmek** istedi. Oysa onlar sadece kendilerini **dalalete düşürürler** de bunun **farkında olmazlar**. 3/ALİİMRAN-69

يَخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

Onlar güya Allah'a ve mü'minlere **oyun eder**. Hâlbuki onlar sadece kendilerine **oyun ederler** de bunun **farkında olmazlar**. 2/BAKARA-9

إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ

Şunu bilin ki onlar, **fesat çıkarıcıları** ta kendileridir lakin **farkında olmazlar**. 2/BAKARA-12

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

Divanet Vakfı Meali

Onlar, hem insanları Peygamber'e yaklaşmaktan vazgeçirmeye çalışırlar hem de kendileri ondan uzaklaşırlar. Oysa onlar **farkında olmadan** ancak kendilerini helak ederler. 6/ENAM-26

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

İşte böyle, her memlekette mücrimleri oranın ileri gelenleri yaptık ki oralarda **hile yaparlar**. Hâlbuki onlar sadece kendilerine **hile yaparlar** da **farkında olmazlar**. 6/ENAM-123

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَعْتَهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

Sonra kötülüğü iyilikle değiştirmiştik de refah içinde yaşamışlardı. “Atalarımıza da elbette böyle sıkıntı ve sevinç (vesileleri) gelmişti.” demişlerdi. Biz de onları, hiç **farkında olmadıkları** bir şekilde ansızın yakalamıştık. 7/ARAF-95

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

İsmail Yakıt

Nihayet onu götürüp de kuyunun dibine atmaya hep birlikte **karar verdikleri** zaman, biz ona/Yusuf'a, “Ant olsun sen onların bu işlerini, hiç **farkında olmadıkları** bir sırada onlara **haber vereceksin**.” diye vahyettik. 12/YUSUF-15

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

Ey iman edenler! **Sesinizi** Nebi'nin sesinin üstüne **yükseltmeyin**. Birbirinizle **yüksek perdeden konuştuğunuz** gibi, onunla da **yüksek perdeden konuşmayın**. yoksa siz **farkında olmadan** amelleriniz **boşa gider**. **49/HUCURAT-2**